



**Economic and Social
Council**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.30/2002/16
17 June 2002

ENGLISH AND RUSSIAN
ONLY

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по таможенным вопросам,
связанным с транспортом

(Сто первая сессия, 19-21 июня 2002 года,
пункт 5 повестки дня)

ПРОЕКТЫ КОНВЕНЦИЙ ЕЭК ООН О ПРОЦЕДУРЕ
МЕЖДУНАРОДНОГО ТАМОЖЕННОГО ТРАНЗИТА
ПРИ ПЕРЕВОЗКЕ ГРУЗОВ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫМ ТРАНСПОРТОМ

Проект резолюции об использовании накладной смгс
в качестве транзитной таможенной декларации

Записка секретариата

ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1. На сотовой сессии Рабочая группа была проинформирована о результатах заседания неофициальной специальной группы экспертов по таможенному транзиту железнодорожным транспортом на основе накладной СМГС (Женева, 11 февраля 2002 г.). Предварительные выводы группы экспертов показали, что у Договаривающихся сторон Соглашения СМГС существует потребность в согласовании процедур таможенного транзита для железнодорожного транспорта. Доклад группы экспертов приведен в документе TRANS/WP.30/2002/12.

2. Группа экспертов пришла к выводу, что для ускорения процесса гармонизации процедур таможенного транзита в Договаривающихся сторонах Соглашения СМГС работу можно построить в два этапа:

- a) подготовка и принятие резолюции, рекомендующей Договаривающимся сторонам Соглашения СМГС признавать накладную СМГС в качестве транзитной таможенной декларации;
- b) продолжение подготовки окончательного варианта Конвенции, включающего все предложенные меры для упрощения формальностей по аналогии с процедурами, применяющимися в отношении накладной СИМ в рамках режима Общего транзита.

3. На сотовой сессии Рабочая группа поручила секретариату подготовить единообразный подход к упрощению формальностей в области железнодорожного транспорта на основе предварительных выводов группы экспертов (TRANS/WP.30/200, пункт 22).

4. В качестве первого шага во исполнение указанного поручения секретариат подготовил нижеприведенный проект резолюции, который учитывает мнения, высказанные Договаривающимися сторонам Соглашения СМГС на заседании группы экспертов.

* * *

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАКЛАДНОЙ СМГС В КАЧЕСТВЕ ТРАНЗИТНОЙ ТАМОЖЕННОЙ ДЕКЛАРАЦИИ

Проект резолюции, принятой ... октября 2002 года Рабочей группой ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом

Рабочая группа ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом,

Выражая озабоченность отсутствием согласованных общеевропейских процедур таможенного транзита для железнодорожного транспорта,

Подчеркивая важность бесперебойного и эффективного функционирования процедур таможенного транзита для железнодорожного транспорта в тех регионах, где они не существуют,

Будучи преисполнена решимости способствовать развитию международной торговли и перевозок товаров, в частности, между Договаривающимися сторонами Соглашения СМГС;

Будучи убеждена, что единые транзитные процедуры, устраняющие ненужные простои из-за многократного повторения таможенных формальностей, принесут пользу международным железнодорожным перевозкам,

До завершения работы по подготовке Конвенции о процедуре международного таможенного транзита при перевозке грузов железнодорожным транспортом с применением накладной СМГС и последующей деятельности по созданию Конвенции ЕЭК ООН, регулирующей таможенный транзит железнодорожным транспортом в общеевропейском масштабе, единогласно принимает решение о следующих краткосрочных мерах, которые должны быть как можно скорее введены в действие компетентными органами Договаривающихся сторон Соглашения СМГС:

1. В целях развития международных железнодорожных перевозок в регионе действия Соглашения СМГС его Договаривающиеся стороны, возможно, пожелают упростить транзитные железнодорожные операции путем использования накладной СМГС в качестве транзитной таможенной декларации;
2. Договаривающиеся стороны признают накладную СМГС в качестве эквивалента национальной транзитной таможенной декларации и не требуют каких-либо иных транзитных таможенных деклараций;
3. Накладная СМГС имеет ту же самую юридическую силу, что и национальная транзитная таможенная декларация;
4. Договаривающимся сторонам следует принимать накладную СМГС на языке оригинала и не следует требовать ее перевода на другие языки;
5. За исключением партий товаров, следующих по накладной СМГС, прочие железнодорожные грузы, перемещаемые транзитом через Договаривающуюся сторону Соглашения СМГС, подпадают под действие соответствующих национальных таможенных правил;
6. Договаривающиеся стороны просят Организацию сотрудничества железных дорог (ОСЖД) оказать всю необходимую помощь по распространению накладной СМГС в качестве транзитной таможенной декларации в Договаривающихся сторонах Соглашения СМГС;
7. Договаривающиеся стороны Соглашения СМГС активизируют усилия для завершения работы над Конвенцией о процедуре международного таможенного транзита при перевозке грузов железнодорожным транспортом с применением накладной СМГС;

Просит Договаривающиеся стороны Соглашения СМГС до 31 января 2002 года уведомить Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии (ЕЭК) ООН о принятии настоящей резолюции;

Просит Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии (ЕЭК) ООН информировать все Договаривающиеся стороны Соглашения СМГС, а также ОСЖД о принятии настоящей резолюции.